

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — ZATERDAG 8 JUNI 1957 — No. 2848

Laga nos ser realistico tocante Lago, mercado obrero, demanda y costo

SAN NICOLAS.— Hendenan, di unda nan ta bini, y e empleonan cu nan ta ocupa por bien ta obheto di malcomprendemento y pensamento den aire, y mucho vez, emocionalmente retroci. Hopi malcomprension ta resulta den discusionnan coriente tocante empleadonan foreign staff di Lago, nan salario y nan presencia. Lago tin empleadonan foreign staff pa motibonan bon funda. Y esaki ta pakiko.

Negoshi moderno ta emplea pa yena mesternan specifico. Tin bon motibo.

E promer paso pa un negoshi progresivo ta pa emplea e hendenan cu tin e caacidad y saber pa haci e trabao bon.

Unda ta haya e hendenan aki? Den e tempo aki di demandanan tecnico asina halto den henter mundo, esaki ta un problema grandi. Industria y comunidad no por funciona sin servicio di e capable enginiero, quimico, economista, matematico y otro specialistanan y personal cu experiencia. Competicion pa haya e hendenan aki ta masha fuerte. Atrobe e pregunta, unda ta haya e hendenan aki?

For di e hendenan cu ta forma e comunidad den cual e industria ta opera mester bini e promer seleccion. Pero supone cu e comunidad imediato no por produci e hombernan altamente specializa, kiko anto? Pa por sobrevivi, y mas importante ainda, pa por competi, mester tira un bista ariba henter mundo pa e hombernan cu e tin mester pa ocupa e profesionnan necesario.

Algun compania, manera Lago, mester tira un vista den otro paisnan. Mayor parti di e empleadonan di Lago cu entrenamento profesional of specialistanan di experiencia ta bini for di Estados Unidos como empleadonan foreign staff pa trata su problemanan complica y tecnico di refinacion y negoshi. Pakiko? Pa motibo cu e sabernan tecnico cu ta necesario pa traha y opera Lago no tabata y awe ainda no ta disponible localmente na e cantidad cu tin mester.

Sin e sabernan aki Lago lo no por opera. Sin empleadonan foreign staff lo no tin un Lago.

Awor, com nan pago ta worde determina? Empleadonan foreign staff ta worde paga di acuerdo cu e salarionan cu ta na vigor na Estados Unidos. E reglanan cu ta domina seleccion di empleadonan na Estados Unidos ta simple. Paga hombernan mes hopi cu nan por gana den nan lugar nativo y nan no ta ningun tiki interesa pa bai traha den estraheria. Pa convence e hombernan aki pa trece nan experiencia y saber pa un otro pais, e compania cu ta emplea, esta Lago, mester compensa nan di acuerdo cu (1) e mercado altamente bon paga y icreiblemente competitivo pa specialistanan entrena na Estados Unidos, y (2) un premio pa nan move for di nan ciudad y pais nativo y establece nan mes ultramar.

Lago anto mester paga su personal foreign staff di acuerdo cu e salarionan na vigor pa trabaonan ultramar. Bayendo un paso mas leeuw, Lago ta compensa tur su personal di acuerdo cu economianan di e territorio. Sueldonan local ta basa ariba e tarifanan di pago cu ta na vigor den e territorio aki.

Mas di 5,000 empleadonan staff y regular for di territorio di Caribe ta den empleo. Mayoria di e empleadonan aki no a recibi entrenamento profesional. Den su infancia ariba terreno di educacion Caribe solamente recientemente a cuminza duna su hubentud enteramente profesional y sabernan specializa.

Sueldonan vigente y territorionan no mester worde compara nunca. E donan aki ta totalmente diferente. E dos gruponan di empleado tin diferente sueldo vigente y diferente entrenamento pa ofrece Lago. Lago mester di tur dos.

Sinembargo, Lago ta paga su empleadonan staff y regular mucho mas halto cu e tarifanan di sueldo vigente den e territorio aki. Trabao pa trabao, ningun industria den henter territorio di Caribe ni por acerca e salarionan cu ta worde paga na empleadonan staff y regular di Lago. Lago semper tabata por declara cu un orguyo hustifica cu el a yuda su empleadonan y comunidad establece un standard di bida na Aruba cu no ta igualable den Caribe. E ta yuda haci esaki door di paga sueldonan mucho mas halto cu e promedio den Caribe.

Ademas di sueldonan, Lago ta mucho mas halto cu e promedio den beneficionan.

Pa keda den negoshi Lago nunca mester perde for di vista e costonan competitivo di compensacion. Bai mucho leuw for di den linja sea den empleamento of refinacion, y Lago lo haya extremamente dificil pa competi ariba mercado den mundial.

Un vista realistico ta necesario di banda di tur empleadonan y miembronan di comunidad. Tur hende tin un parti den existencia di Lago, incluyendo isla di Aruba en general. Tur hendo mester tin un interes pa laga Lago brinda frente na competicion den costo di trabao y costonan di refinacion --- pa tene e refineria habri --- pa yuda Aruba.

(Lago communique)

ALGUN PUNTOS IMPORTANTE DEN PROGRAMA DI JUNI DI CLUB SURNAM

SAN NICOLAS.— E punto nan importante den programa di Juni den Club Surnam na San Nicolas ta e combinacion di comedia y bazaar, cu lo tuma lugar awe nochi na beneficio di Evangelische Broedergemeente.

Dialuna, segundo dia di Pentecoster tin baile den club na cual lo duna nan cooperacion „Estrellas del Caribe" di Corsouw.

Tambe lo tin gran drive di bingo dia 11 daimars anochi y dialuna anochi dia 24 y dia 29 „Wie Egie Sanie" lo duna un programa cultural y despues baile.

Tambe lo tin varios anochi di canasta y tur diarazon como costumber un pelicula.

Awe nochi show pa Club Don Bosco

SAN NICOLAS.— Awe nochi lo worde presenta un variety show alegre na beneficio di Club Don Bosco door di e club di hubentud catolico na San Nicolas. Obheto di e show ta pa hanja plaka pa traha un edificio propio pa e club.

Club Don Bosco a worde funda na anja 1949 door di frerenan cu e fin di crea un lugar di recreacion pa e hubentud di e ciudad di zeta. E club a worde yama pa e gran pader Italiano di siglo diez nuebe, kende a traha tanto asina pa hubentud en general.

Te awor e muchanan di Don Bosco ta reuni tur anochi den teater St. Cecilia, na unda nan ta pasa nan tempu cu ping pong, biljart, domino, schaak y diferente otro weganan di salon. Nan actividadnan den aire liber ta consisti di futbol, volleybol y algun ramo di deporte mas.

Di e suma di 30.000 florin cu e como tres cien muchanan di e club aki tin mester di dje pa edificacion di nan mes cas di club, te awor nan a reuni 10.000.— florin. Awor nan ta spera awe nochi di hanja un bon resultado financiero cu nan show, cua ta cuminza pa 8 or den Lago Heights Club.

QUINTUPLES DEN UN COLONIA PORTUGUESA

ORANJESTAD.— Den un colonia Portuguesa di Africa Oriental un senjora di 27 anja di edad, llama Selina Corane a duna luz quintuples, despues cu anteriormente e la llega di hanja morocho, tripocho y cuadruples. E dokter senjor Antonio Moreira, director di e Servicio di Sanidad di e distrito Gaza a asisti senjor Corane na e parto y a confirma tambe cu cuatro di e baby nan ta mucha homber y uno mucha muher. Ningun di e jioenan anterior no a muri. E autoridad di e colonia Portuguesa di Africa Oriental a ofrece pa cuida e quintuples gratuitamente. E proximo biaha lo nan ta séxtuples??

SIMON BOLIVARSTAM UIT CURACAO BEZOEKT ARUBA MET PINKSTEREN

ORANJESTAD. - Aanstaande Zaterdagavond om 8.00 uur arriveren met het lijntoestel van de KLM een twintigtal voortrekkers van de Simon Bolivarstam uit Curacao, om de Pinksterdagen op Aruba door te brengen.

Zij zullen de gasten zijn van de „Baden-Powellgroep" van de N.P.V. te Oranjestad. Op het programma staat o.a. een padvinders mars door de stad om half elf Zondagmorgen, een rondrit over 't eiland en Zondagavond om 7.30 uur kampvuur, waaraan tal van genodigden zullen deelnemen.

Het kampvuur zal plaats vinden op het terrein van de „Baden-Powellgroep" te Monplaisir. Uitnodigingen gingen uit naar de diverse padvindersbewegingen op het eiland. Wij hopen dat de „Simon Bolivargroep" prettige Pinksterdagen zal doorbrengen op Aruba.

„Arubaanse Courant", een uitgave van N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgeverij Publiciteit Mij.
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Stearns.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
1114 Redactie en Abonnementen.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN
Zaterdag 8 juni
DE VEER THEATER 20.30: Bhowani Junction
RIALTO 20.00: Dawn at Socorro
PRINCIPAL 20.00: The Last Command
AURORA 19.30: Confidential Report
SAVANETA 19.30: Fox Fire
Zondag 9 juni
DE VEER THEATER 18.30: Quincannon the Frontier Scout
20.30 Bhowani Junction
RIALTO 17.45: Tanganyika
20.00: Dawn at Socorro
PRINCIPAL 18.00: Where is Charlie
20.00: So this is Paris
AURORA 18.00 Miss Robinson Crusoe
19.30: The World in his Arms
SAVANETA 18.30: Caballeros a la Media
19.30: The Searchers
Maandag 10 juni
DE VEER THEATER 18.00: Duel at Silver Creek
20.30: Bhowani Junction
RIALTO 20.00: Public Enemy
PRINCIPAL 18.00: The Kid from Left Field
20.00: So this is Paris
AURORA 19.30: Against all Flags
SAVANETA 18.30: Clay Allyson & Ben Thompson
19.30: Miss Robinson Crusoe

APOTHEEK
Botica del Pueblo

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS,
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Breumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

ROOMS KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kinderen
8.30
9.30 Hoogmis.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om:
5 uur
kwart over zes
7.30 kinderen
8.30
9.30 Hoogmis.
Sante Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kinderen
8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om:
5 uur
kwart over zeven kindermis
9. Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om:
5 uur
8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om:
5 uur
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen
8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: H. Mis om:
4.30
8 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstreet 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 - 17.30 uur.
OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 8.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.00, Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 8.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadaloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30 Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.00
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

VOORSTELLINGEN VAN DE FILMLIGA

ORANJESTAD.— Wij vestigen nogmaals de aandacht op de filmvertoningen van de Filmliga op 11 Juni a.s. in de Caribe Club. Die avond zal om kwart over acht des avonds een filmvoorstelling beginnen, die min of meer in het teken van de Geestelijke Volksgezondheid staat. Immers eerst zal de poppenfilm „Een glaasje teveel" vertoond worden, gevolgd door „The Lonely Night", waarover wij in „Filmliga" lezen:

„Men ziet hier de familie Dun op een picnic waarbij rivaliteiten, flirtations, en moeilijkheden onder kinderen zich voordoen.

De hoofdfiguur, Caroline Cram, ziet men in deze familie met haar psychissche problemen.

Op aangrijpende wijze laat de film de toeschouwers de slapeloosheid en de angsten ervaren van deze jonge vrouw. De behandelingen door een psychiater worden belicht en daarnaast komen in de film verschillende scenes voor die het belang voor de geestelijke gezondheid demonstreren van een gezinsleven. waarin men liefde en belangstelling voor elkaar heeft.

De film is niet alleen voor haar doel bezienswaardig, doch vooral als speelfilm is zij van bijzonder gehalte".

Op Woensdag de 19e zal er weer een vertoning in het De Veer Theater zijn, waar na het Hollands Nieuws en het voorfilmpje „Liefde en Zeppelin", de bekende film „Driestuiversopera" gedraaid wordt. Over deze Duitse film met onderschriften in het Nederlands schrijft het blad „filmliga":

„Deze film had in Nederland een enorm succes en het was gewoonte geworden om deze film eenmaal ieder jaar in Amsterdam te vertonen totdat de Duitse bezetter hier een einde aan maakte.

In 1952 werd de goede gewoonte wederom voortgezet. Ook de Filmliga Aruba is zeer verheugd deze film wederom te kunnen vertonen, gezien het enorme succes in Aruba plus minus vijf jaar geleden.

Het is zaak bij de Dreigroschenoper te beseffen hoe de onverbloemde vrijmoedigheid, die ten toon wordt gespreid, toch „verbloemd" is. Het artistiek vermogen van regisseur (en tekstschrijver) heeft hier de ruwheid van het leven, gelouterd door de kunst En toch is deze kunst geen glad polijstproces, maar zij blijft juist het kenmerk houden van het echte schavuitenleven. Reeds in het allereerste, woordeloze begin, als de van handschoenen en slobkousen voorziene bendeleider Mackie Messer met onwerkelijke gebaren en passen de ene vrouw verlaat en een andere achterna gaat, is de sfeer volledig getroffen. Mackie is op vrouwenjacht, terwijl de ballade van zijn eigen leven wordt gezongen door Ernst Busch. Het camera-spel met de bruidsjapon en 't spiegelbeeld van Mackie is meteen typerend voor de filmkunstige vindingrijkheid, die telkens wordt ten toon gespreid. De sujetten zijn voortreffelijk, maar hun uiterste mogelijkheden werden pas uitgebuit door de camera. De close-ups van de facies van de uitdagende Polly en de ietwat rijzige Jenny zijn fenomenaal. Het nachtelijk bruidsfeest is kostelijk. De Hitler-parodie van de opruiend speechende koning der bedelaars Peachum en zijn onmacht om de oprukkende armen later tot staan te brengen, zijn onbarmhartig. En als dan Mackie en Peachum en Polly en de corrupte politie-commissaris samenspannen in de bank, die zij samen gaan beheren — voorgesteld als bolwerk van onbarmhartige roof — schuifelen de gebrekkige bedelaars weg in het donker, want „die im Dunkeln sieht man nicht."

De humor is soms onweerstaanbaar, dikwijls echter van een bitter soort, de liederen, virtuoos gezongen door de zanger Ernst Busch, bekend als de Barricaden-Tauber, zijn navrant en zelfs brutaal. Er wordt gewerkt met de vage factoren van de klassenstrijd: „zij die in het donker staan", de bezitslozen, tegenover de gezeten en „dus" verachtelijke burgers.

Maar dat alles behoort tot de boodschap van deze film en die zal hoogstens nog appelleren aan de sociale idealen van extreme groepen. Daarmede is de film als werkstuk echter allerminst aangetast. Welk een geraffineerde cameravoering, welk een verrukkelijke typering (Rudolf Foster, Carola Neher, Fritz Rasp, Paul Kemp en zovele anderen), welk een versterking der dramatische werking door de montage. En bovenal welk een suggestiviteit in de tekst en de klank van de ballade-achtige liederen die telkens het beeld afwisselen.

Storen de zich opdringende havendécors, de opzettelijke grauwheid, de naargeestigheid van sloppen, stegen, vervuilde ruimten? Het zijn de middelen van het expressionisme dat aan een grotesk vertekende werkelijkheid de voorkeur geeft om de eigen gedachten te sprekender vorm te geven.

Zo voltrekt zich in het Londense havenkwartier Soho de zinvolle uitbeelding van het leven en streven van een indrukwekkende deugniet en zijn vijanden en vrienden, totdat allen ten koste der armen onder één hoedje gaan spelen.

Wij komen tot de vreemde conclusie dat de Drie Stuivers Opera vandaag nog sterker spreekt dan toen ze juist gereed was gekomen. Deze stuivers vertegenwoordigen nu een kapitaal: aan scheppende kracht".

Min. Booi: Min. Soc. Zaken en Welvaartszorg a.i.

Bij Landsbesluit van de 29ste mei 1957 is de heer A. E. Booi, Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling belast met het beheer a.i. van het Departement van Economische Zaken en Welvaartszorg. (RVD).

BELANGRIJKE UITBREIDING PRODUKTIECAPACITEIT DER SURINAAMSE BAUXIET MIJ

Den Haag.: — De plv. president-commissaris van de N.V. Billiton Mij, Mr. I.A. Nypels, heeft op de algemene vergadering van aandeelhouders verklaard, dat er een belangrijke uitbreiding van de produktiecapaciteit van het Surinaamse Bauxietbedrijf in uitvoering is.

„Er is hier ten dele sprake van een ingrijpende modernisering en aanpassing van de apparatuur aan de gewijzigde omstandigheden, anderdeels van een belangrijke opvoering van de produktiecapaciteit. Gezien de grote vraag welke door de uitbreiding van de aluminiumindustrie, in het bijzonder in Amerika en Canada, is ontstaan, hebben wij alle vertrouwen, dat deze vergrote produktie een lonende afzet zal vinden", zei hij, „temeer waar een belangrijk deel van de produktie voor meerdere jaren is voorverkocht en wij verschillende aanvragen voor levering hebben moeten afwijzen."

Hij deelde voorts mede, dat een verdergaand geologisch onderzoek van de bauxietafzettingen in Suriname geleid heeft tot een zeer belangrijke vergroting van de ertsreserve.

PAS GEBOREN VIJFLING OVERLEDEN

Lourenco Marques, 7 juni.: — Uit Portugees Oost-Afrika wordt vernomen dat de vijfling waarvan een Afrikaanse gisteren was bevallen, ondanks de pogingen van de plaatselijke medische dienst niet in het leven is kunnen blijven. Gedurende de dag stierven de kinderen de een na de ander. Aanvankelijk bestond er een kleine kans dat het enige meisje nog gered zou kunnen worden, doch in de middag waren ook haar levensgeesten geweken.

De geboorte van de vijfling was gisteren met groot enthousiasme ontvangen door de dorpelingen van Vila de Joao die zich voor het hospitaal hadden verdrongen om een glimp van moeder en kinderen te zien.

De vader van de kinderen werd vandaag aangeduid als de huisbediende Silvestre Tachucane.

DE FIFA-VERGADERT

Zuerich — Het bestuur van de FIFA zal van 21 tot 23 juli te Moskou vergaderingen houden. Naar verluidt zal een van de punten van bespreking de kwestie zijn van de Hongaarse voetballers die thans buiten hun land vertoeven. Op de agenda staan voorts aanvragen om toelating tot het lidmaatschap van de bonden van Marokko, Tunis en Noord-Korea.

ISRAEL ZAL VECHTEN VOOR ZIJN RECHT OP VRIJE DOORVAART

TEL AVIV, 7 juni.: — „Israel zal schepen onder eigen of buitenlandse vlag naar het Suezkanaal zenden en vechten voor zijn recht tot vrije doorvaart", heeft premier Ben Goerion op een persconferentie in Tel Aviv gezegd.

Het is niet nodig een beroep op het Internationale Gerechtshof te doen, zei hij, omdat de vrije doorvaart in internationale verdragen wordt gewaarborgd. Ook houdt Israel vast aan vrije toegang tot de havenstad Eilath door de Golf van Akaba.

AMERIKAANSE ECONOMISCHE HULP AAN POLEN

Washington, 7 juni.: — De Verenigde Staten hebben vrijdag bekendgemaakt, dat zij voor 95 miljoen dollar economische hulp aan Polen zullen verstrekken. Volgens een te Washington getekend akkoord is de helft van deze hulp, waaronder overtollige landbouwwerktuigen en machines voor de mijnbouw vallen, terstond beschikbaar.

PRESIDENT VAN WERELD ZIONISTISCHE BEWEGING PLEIT VOOR OPLOSSING IN KWESTIE ISRAEL

San Francisco, 7 juni.: — De president van de Wereld Zionistische Beweging, Nahum Goldmann, heeft vandaag op een conferentie van de Californische Commonwealth club gepleit voor 'n oplossing in kwesties omtrent Israel en voor het beeindigingen van de koude oorlog van bewapening.

Hij zei dat de Verenigde Staten hun status van oorlog met Israel moeten beeindigen en dat zij zich moeten realiseren dat de onafhankelijke staat Israel een voldongen feit is, aldus Goldmann.

Hij zei, dat de meest natuurlijke oplossing van het probleem der Arabische vluchtelingen is, dat zij emigreren naar landen zoals Irak, die een tekort aan arbeidskrachten hebben.

Israel is —aldus Nahum Goldmann— bereid de bezittingen van de refugees, die verloren zouden gaan door de transmigratie, te vergoeden.

OVER ELVIS PRESLEY EN FRANK COSTELLO

Niet Eisenhower of Dulles, maar Elvis Presley en Frankie Costello zijn de afgelopen dagen de meest besproken figuren in Amerika geweest. De eerste, omdat een brokje tand in een zijner longen terechtkwam zodat operatief ingrijpen geboden was; de tweede, omdat deze weer eens uit de gevangenis kwam geschreden. en op straat zo geestdriftig werd begroet door een driehonderdtal knaapjes in leren broeken en geruite hemden, dat het monopolie der populariteit des heren Presley een ogenblikje bedreigd leek, aldus het Alg. Hbd.

Waarom de voormalige gangster zo'n idool voor de Amerikaanse teenager is? Vermoedelijk, omdat men hem beschouwt als een superman, een mengsel van de beroemde striphelden Davy Crockett en Buffalo Bill. Frankie is voor de jeugd de man, die jongleert met de wet, die zijn tong uitsteekt tegen de politie, die vertrouwelijk confereert met de hoogste politici. En die niet te vergeten regelmatig filmsterren in Cadillak kust en even driftig van zijden hemden verwisselt als hoteliers van linnengoed. Kortom, Costello is de koning van de gangsters, en belichaming van de absolute mannelijkheid. En dat laatste is iets dat sommige waarnemers bij de heupwiegende Elvis the Pelvis wel eens betwijfelen. Overigens, onze Elvis is weer geheel bekomen van het ongelukje met de ingeslikte tand. Hij stuwt zijn zoete keelklanken weer de microfoon in, en laat tot immens genoegen van een ondefinieerbaar soort vrouwen zijn bakkebaarden weer vrolijk in de wind wapperen. Maar al is hij dus hersteld toch is het de vraag, of Elvis Presley met al zijn miljoenen, dollars en vrouwelijke ‚fans' het geluk heeft gevonden. Een verslaggever van de New York Herald Tribune vroeg het hem, en kreeg het volgende antwoord:

„Neen, ik heb niet alles, wat ik hebben wil. Soms voel ik mij verschrikkelijk alleen."

Deze sombere zinsnede zal bij menige Amerikaanse juffrouw als een rookbom zijn ingeslagen.

MR. P. L. DE HASETH WORDT HOOFD SOCIALE ZAKEN

Bij Landsbesluit is Mr. P.L. de Haseth, commies ter Gouvernementssecretarie, benoemd tot Afdelingshoofd bij het Departement Sociale en Economische Zaken. (R.v.D.)

MR. I. C. DEBROT COORDINEREND AMBTENAAR VOOR DE JEUGDZORG

Bij Landsbesluit is Mr. I.C. Debrot, met ingang van 17 mei j.l. benoemd tot coordinerend ambtenaar voor de jeugdzorg. (R.v.D.)

PAGINA TRES

Awe nochi Aruba Jrs contra San Nicolas Jrs

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Los Blanquinegros de San Nicolas, subcampeon 1956, a cuminza e campeonato actual cu mal pia y awe nochi lo tin un fuerte contendor. Den nan dos salida te ainda nan a wordé derrota. E promer tabata contra di La Fama cu score di 2-1, mientras cu Dakota tambe a gano cu e mes un score. Hunto cu Hollandia San Nicolas Jrs ta ocupando e ultimo puesto. Los Azules de Socotoro tin dos victoria den mes tanto salida pa cuatro punto y ta acompanjando R.C.A. den e promer puesto.

Cu score di 6-1 y 3-0 ariba Dakota y Hollandia respectivamente, Aruba Jrs a obtene su dos promer victorianan. Pa San Nicolas Jrs logra gana e partido di awe nochi nan lo mester hunga mucho mihor cu den nan dos promer salidanan. Especialmente nan linea media lo mester acopla mucho mihor cu e delanteronan pa nan logra penetra e fuerte defensa di Los Azules. Anja pasa den e promer rond, Aruba Jrs y San Nicolas Jrs a empata na dos goal, pero den e segundo rond e oncena di Socotero a obtene un victoria di 5-1.

E rumornan cu San Nicolas Jrs lo sali for di e campeonato no ta bira realidad, segun declaracion di e president Sr. Jose Geerman a haci na nos. „Como cu den e partido contra Dakota hopi di nos hungadornan a worde lesiona, algun tata di nos hungadornan no tabata desea pa nan jiunan sigui hunga, pero e problema aki a worde resolvi. Lo ta conschable si pa e autoridad cu ta encarga cu designacion di referee pone hopi tino na loke nan ta haci, pasobra e partido Dakota-San Nicolas Jrs a proba cu pa motibo di un referee wega por bira hopi bruto”, ta loke Sr. Geerman a declara na nos.

Nos ta completamente di acuerdo cu tin referee cu ta actua demasiado suave y cu esey ta motibo cu hopi biaha un partido ta bira bruto y hopi biaha un banda ta worde perhudica. Nos sabi cu e cantidad di referee capacita pa dirigi un partido di hoofdklasse ta masha limita, pero nos ta kere cu e pocoran cu ta worde usa lo mester hanja orde di ta mucho mas severo y duna waarschuwing cu e minimo wega peligroso. Actuando asina indudablemente lo por worde evita cu un partido ta bira bruto y nada artactivo pa e publico.

Directiva di A.B.B.A. a reparti puesto y nombra comisionnan

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— **Durante un reunion di directiva di A.B.B.A., su promer den su forma nobo, e diferente puestonan di directiva a ser reparti. E presidente electo Sr. Albertico Arends tanto como tur e miembronan tabata presente, Vice-presidente a keda nombra Mai Lacle, secretario Johnny Oduber, tesorero Tico Kuiperi, segundo secretario Bob Martin, competitie-leider Zep Bislick, assistente competitie-leider Frank Giadman, comisario di propaganda Janchi Tromp, comisario di material Mingo Salazar.**

Den protest-commissie a worde nombra: Oscar Antonette como president, Ciriaco Tromp, y J.F. York. Beroepscommissie ta consisti di E.F. Huckleman como president, Miguel Fellpe, W. Dowers, Clyde Harms y Mateo Reyes. Miembro encarga cu tene contacto cu Little League Bob Martin. Na e reunion tabata presente como invitado Clyde Harms, kende ta haciendo esfuerzo pa introduci Little League na Aruba den e forma cu e ta worde hunga na e pais di Tio Sam. Esaki indudablemente ta un gran paso den bon direccion pa nos baseball y nos ta spera cu e apoyo necesario lo worde obteni sin mucho dificultad pa pronto un comienzo worde haci cu e interesante partidonan di Little League. Den un proximo edicion nos lo duna mas detalla tocante e actuacion, formacion y importancia di un Little League na nos isla.

BAZAAR DI KERKI ANGLICANO TA WORDE PREPARA ATROBE

ORANJESTAD. - Segun nos ta informa e bazaar anual grandi di e iglesia Anglicano na San Nicolas, pa fortaleza nan medionan financiero, ta worde prepara atrobe. Ya mayoria di e negociantenan a hanja e suplica di Father Pipe di contribui cu algu pa e bazaar.

E bazaar aki e anja actual, debi na verlof di Father Pipe, lo worde organisa door di su reemplazante Father Yarbury.

DIARAZON NELL HALL DEN IGLESIA DI METODISTANAN

ORANJESTAD. - A yega nos orea e noticia cu e soprano lirico Nell Hall, kende ayera nochi a duna un presentacion exitoso den e kerki chikito Protestant na Oranjestad, Diarazon anochi proximo tambe lo duna un recital den e iglesia di Metodistanan na San Nicolas. E presentacion aki lo contribui na fortalece caha di e iglesia.

TROPICAAL A ORGANISA KNOCKOUT PA COPA „SCHLITZ”

(Di Nos Sportreporter)

O'STAD. - Di parti di direcitva di Tropicaal Sport Club na Tanki Leendert nos a worde informa cu nan a organisa un knockou di futbol entre algun equipo di A-klasse. E knockout aki lo worde hunga durante e weekend aki y lo cuminza awe tardi cu e encuentro entre Jong Aruba y River Plate pa ganador A. Manjan atardi lo enfrenta otro Tropicaal y Estrella pa ganador B, mientras cu diaLuna atardi lo tin e finale entre ganador A. y B. Tur e partidonan lo worde hunga ariba tereno di Tropicaal Sport Club na Tanki Leendert. E ganador lo ricibi un Copa „Schlitz” dona pa e firma Aruba Trading Company. No cabe duda cu lo reina hopi interes pa e paritdonan aki entre e mas fuerte equiponan di A-klasse di nos isla.

BRAM ZADOKS A SLAAG NA MERCA PA BME

ORANJESTAD. - Sr. E. Zadoks, director di Aruba Trading Company, a hanja e bon noticia cu su yiu homber Bram a slaag pa e examen di Bachelor Mechanical Engineering na Renselaar Polytechnic Institute na Troye, New York.

Aki na Aruba Bram Zadoks a hanja su diploma di MULO y despues cu ela pasa pa Stuyvesant College na Corsow, ela bai Merca.

Mientras tanto Bram Zadoks a hanja empleo serka e firma mundialmente conoci Caterpillar Corporation na Peoria; Illinois. Na October proximo lo e bini Antillas pa e bai drenta estado matrimonial na Corsow cu srta. Mia Statius Muller. Pa e estudiante cu a hasi su examen cu tanto exito y su feliz mayornan ta bai nos sinceras congratulaciones.

MIEMBRO DI DIRECTIVA DI LEC FIGAROA A BAHA

ORANJESTAD. - Segun nos por a leza den „The Local” sr V. C. Figaroa, miembro di directiva di LEC, siman ultimo a anuncia su retiro for di e council. E retiro aki lo drenta vigor for di 19 di Juni y, segun „The Local”, esei ta cosnecuencia di ningamento di directiva di Lago di duna un aumento di sueldo, y tambe debi na e situacion insatisfactorio cu a resulta for di resultado di e referendum.

13 DI JUNI DIA PA MAYORNAN DEN BEATRIXSCHOOL

ORANJESTAD.— Pa e mayornan hanja oportunidad di descubri capacidad nan di nan jioeann lo tin diahuebes merdia dia 13 di Juni un merdia pa mayornan, den Beatrixschool.

E merdia aki e mayornan lo ta bon bini na school tur ora entre cuater y seis or. Tocante di e excursie di Beatrixschool nos a ser informa cu esaki lo no tuma lugar dia 26 manera a worde anuncia equivocadamente pero dia 28.

Cumpleanjos feliz

Su mama Fabia, rumannan Emerenciano, Irena, Lilian, Walter, Raymond, Branda, Mirto, Johan Noguera, Eufhemia, y su jiunan, demas familia y especialmente Zuster di Imelda Hof ta laga felicIteer Rosa Maria Thijssen, cu ta cumpli 15 anja awe.

— — —

Pa e caballero Ramon Querino Maduro, kende ta celebra su fecha natal awe, hopi pabien di parti di su tata y mama, rumannan, amigonan, y especialmente di I.M.

— — —

Tambe felicitacion ta bai pa Rosa Thijssen, di su welo Nicolas, tanta Sebastiana, omo Doe, prima Yolanda Tromp, prima George Tromp, amiganan Rosa Croes, Ana Kock, Flora Kelly, Ria Croes na Corsow.

Pa Aminta Maria Velasquez, kende a haci 17 anja awe, pasa un dia feliz y contento den union di su familia, ta e deseo di su mama, rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, swager Jo, subrinonan Karel, Ronnie Slikker, Do, Dora, Ruben Bermudez y amiganan.

— — —

Masha pabien ta bai awe pa senjora Sebastiana Croes, cu a cumpli anja, di su esposo Betran, jiu Edita, suegro y suegra, familia Croes y Kock.

— — —

Riba e fecha aki ta haci anja tambe Salustiana Croes. Felicitacion ta bini di su suegro y suegra, cunjanan y familia Croes.

— — —

Riba nos lista nos tin nomber di Medarda Anastatia Quandt, kende a cumpli 15 anja awe y ta ser felicita pa su mama y tata, rumannan, subrinanan, Jacintho Schenker, Leo Quandt, Rubia Albertus, Roland, Rosaura, Rosebdo Quandt, amiganan Hypolito, Norman y Rita Rock.

— — —

Sincera felicitacion ta bai tambe pa e siguiente personanan cu ta celebrando nan cumpleanjos awe: Margarita Werleman, 14 anja; Carlino Lacle; Feliciano Yarzagaray, Dita Jacobs, Senjora Mirna Rasmijn, Maria D. Loefstop, 4 anja; y Margarita Reina Henriquez.

HAFNAN INGLES TA PREPARA NAN

LONDEN — E hafnan Ingles ta prepara nan mes pa ricibi e superbapornan di tanki cu ta trece zeta foi di Mediano Oriente.

Harold Watkinson, ministro di trafico Ingles, a informa den Camara de Los Comunes, cu na Southampton y na e rionan Clyden, Mersey y Thames plannan ta worde discuti pa accomodacion dje bapornan di tanki.

Milford Haven, na Wales, lo bira un dje hafnan di zeta mas importante na Europa. E haf aki lo por tuma bapor te na 100.000 dwt.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant” dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

C I N E
Diasabra 8 di Juni
DE VEER THEATER 20.30:
Bhowani Junction
RIALTO 20.00: Dawn at Socorro
PRINCIPAL 20.00: The Last Command
AURORA 19.30: Confidential Report
SAVANETA 19.30: Fox Fire
Diadomingo 9 di Juni
DE VEER THEATER 18.30:
Quincannan the Frontier Scout
20.30 Bhowani Junction
RIALTO 17.45: Tanganyika
20.00 Dawn at Socorro
PRINCIPAL 18.00: Where is Charlie
20.00 So this is Paris

AURORA 18.00 Miss Robinson Crusoe
19.30 The World in his Arms
SAVANETA 18.30: Caballeros a la Medida
19.30 The Searchers
Dialuna 10 di Juni
DE VEER THEATER 18.00:
Raid at Silver Creek
20.30 Bhowani Junction
RIALTO 20.00: Public Enemy
PRINCIPAL 18.00: The Kid from Left Field
20.00 So this is Paris
AURORA 19.30: Against all Flags
SAVANETA 18.30: Clay Allyson & Ben Thompson
19.30 Miss Robinson Crusoe

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557,
Rondweg 4 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1353,
Nassaustraat 42, Oranjestad.

Triunfo di amor

pa TUYUCHI:

No. 19

E rinconsito ai ta un encanto i aya riba ta biba e pajarito di mas amable cu lo bo por imagina bo, lady Granton. Ella a continua. „Un symphoni encanta di blauw i oro”.

„Un symphonie? Di blauw i oro! Quico colornan di un pajaro”, e muhe a grita admira, pasobra e no tabata conoce idioma di artistanan.

„Naturalmente cu mi no ta meen cu esaqui ta un pajaro, pero un mucha muhe”, Ella a bisa hariendo. „Mira”, el a bisa i a saca un otro schets. „Esaqui ta un esfuerzo barata di mi pa forma numa un idea di su cara. Pero en todo caso lo bo por hanja asina alomenos un idea di dje. Bo por a yega na mira nunca un idea mas amable?”

I bisando asina el a tene e schets un poco su dilanti i tabata mira cu un admiracion di encanto pa su mes obra.

Lady Granton a bisti su bril i a haci un estudio di e schets durante algun momento, cu di mas grandi atencion.

Edwin tabata sinta manera riba candela. No tabata falta nada pa el a ranca e schets foi e muhe su man.

„Si, e ta bunita, masha amable mes” e dama a responde sagudiendo cabez. „Bo n' ta di mes opinion, Senjor Josmyne?”

Edwin su mannan tabata tembla ora cu el a tuma e schets; asina violente su curazon tabata bati.

„Si; enberdad e ta bunita”, e tabata trata na bisa mas calmo i critico posible. „En realidad e ta un belleza”.

„Esai ta tur bo idea?” Ella a grita. „Sr. Josmyne aparentemente bo no sabi di aprecia berdadera belleza?”

„Como no”, Edwin a responde lihe i el a queda ta mira Ella.

„Mi ta contento toch cu bo ta complace bo na encanta e schets. Pero mi a quere cu en realidad como artista lo bo tabata mucho mas entusiasta pa loque nos pintor ta jama bella of talvez bo ta mira esaqui cu bistanan di un poeta. Pero quizas ta mi ta equivoca i mi ta quere cu tur hende lo mira mescos cu ami ta mira”.

„I paquico bo ta califica ami?” Edwin a informa, mientras su mannan tabata kishiki pa e bolbe tuma e schets.

„Hustamente pasobra bo ta poeta i un poeta mester tin encanto principalmente pa tur loque ta bella”.

„Quizas cu lo mi bin hanje mas bunita segun mi sigui mir'e mas i mas. Tende aqui Senjorita Blundell, lo bo haci mi un gran fabor di pone mi na estado di por aprecia e arte di loque ta jama belleza berdadera. Lo bo por Bo no por fia mi e estudio aqui pa un corto tempu? Anto lo mi por bai cas cun'e i contempl'e na mi comodidad!”

„Oh, oh,” Ella a pensa, mientras cu un sonrisa i un bista rapido di su wowonan preto el a sagudi su cabez diciendo:

„No, mi n' por mis e schets aqui. Imposible! Mi ta pensa di haci di dje un cuadro grandi. Ademas di esai, si bo tuma e molester di camna un cuarto di ora, anto lo bo por hanja e original mes mira”.

Edwin a hui pa bista di Ella i tabata pensa awor na e tantisimo bez cu presencia di Cynthia tabata pasa den su mente durante e ultimo semannan aqui. Sinembargo ni de casualidad e no por a contra cu Cynthia personalmente.

Prome cu e por a hanja tempu di responde e otro senjores a drenta e cuarto i Ella mester a haci su debernan como hospitalario. Tur su tempu a bai pa parti thee i awor lady Granton a cuminza un combersacion over di estudio di Edwin.

Pero ora cu porfin Lord Granton su coche a ser anuncia, Edwin a podera di Ella trobe.

„Lo bo n' quier fia mi e schets, miss Blundell?”

„Cual schets?” Ella a puntra maldito. „Oh, esun di mi encanto? No; esai ta imposible. Bo n' quier bai mira e original bo mes anto?”

Edwin a bira un poco nervioso i sin cu e por a yuda Ella a ripara den su wowonan un flandor masha strahjo.

„Miss Blundell, lo mi a desea masha cu mi por a yama bo mi amiga”, asina Edwin a cuminza bisa e mucha muhe.

„Mi no tin nada contra esai”, Ella a responde unbez i sinceramente.

„Gracias, gracias”, Edwin a responde na boz baho. „Mi ta tende i mi ta sospecha na bo stem, cu bo ta calcula algo”.

Ella a sonrei.

„Mi n' sa nada”, e mucha muhe artista a continua na boz baho. Ta quende por a bisa mi algo anto? Ta com mi por sa? Qui mi sa?”

„Wel, alomenos esaqui”, Edwin a bis'e sin bira su cara p'e. „Mi ta stim'e”.

Miramento dje schets aqui sol a hui cu tur Edwin su prudencia. E tabata sinti como si fuera bistanan di Cynthia a queda ta mir'e foi riba e schets i tabata manera e tabata tende su stem musical.

„Mi ta stim'e”. E palabranan a escapa inbolumtariamente foi lipnan di Edwin i pa algun momento el a lubida cu ta jiu di Sir Jasper e tabata i Cynthia yiu di un smid. . . .

Spanta i asombra Ella a queda ta mira e hoben.

„Quico? Bo ta stima mi perla? Mi Cynthia chiquito i amable?”

„Si”, Edwin a responde palideciendo. „Si. . . . t'asina ta su nomber. Mi a yega di mir'e solamente un bez den mi bida i. . . . i. . . . ai, miss Ella, si acaso bo ta considera mi como bo amigo, yuda mi”.

Ella a rek su lipnan i a cerra su frenta manera sa ta su custumber di haci qui ora cu e hanje dilanti di un problema.

E ora ai el a queda ta mira Edwin cu su wowonan penetrante skerpi i duro den su cara i a puntr'e:

„Quico Sir Jasper lo bisa den un tal ocasion ora cu bini na cla cu den cierto circunstancia dificultoso t'ami tabata bo amiga?”

Edwin a morde su lipnan.

„Larga nos larga esai pa un rato fuera combate”, el a responde dof. „Bo n' tin un idea cuanto mi ta stim'e”!

„I no obstante cu ta un biaha sol b'a contra cun'e?” Ella a bisa, mirando e hoben aqui awor cu mucho mas interes — pasobra den su bistanan e hoben aqui no tabata mas un aparencia ordinario tampoco.

„Si un sola vez i esai tabata suficiente. Esaqui ta un amor riba prome bista. E amor di mas bunita! Te na mi morto lo mi no stop di stim'e. Masque hamas lo mi bolbe mir'e”.

„Quizas lo ta mas conviniente pa boso tur dos si hamas boso bolbe mira of topa cu otro”, Ella a observa.

„Quico?” Edwin a responde excita. „I sinembargo b'a caba di priminti mi cu bo quier ser mi amiga?”

„Pero mi ta amiga di dje tambe”, tabata e contesta skerpi.

Edwin a hanja un color i un momento e tabata manera mudo.

„Bo ta quere anto cu nunca lo e.... cu nunca lo e no import'e pa mi?” el a bisa desespera.

„No ta importa bo loque mi ta pensa”, Ella a responde. Unbez el a bira su mes. Senjor Morgan tabata para nan tras pa tuma despedida.

I Ella a compañja e huesped te na porta dilanti.

Edwin tambe a bira su mes i mientras el a queda ta mira rond pensativo den e cuarto, el a mira su tata ta combersando cu Sr Blundell; nan tabata tira un bista bao'i man na e luga camina e cu Ella tabata combersa na boz baho.

Ora cu nan bistapan a contra cu di Edwin, nan dos a queda ta mira otro i aparentemente nan tabata murmurrando algo na boz baho.

Edwin a ripara cu riba cara di su tata a aperece un sonrisa masha calmo i alegre di satisfaccion.

E viaje di tata i yiu pa cas tabata munstra di tabata un viaje masha silencioso, pasobra Edwin a hala bai sinta te leu aya den huki i e tabata manera profundiza den pensamento.

Cu rabo di wowo e tata a queda ta vigil'e durante e viaje i despus di a domina su mes te cu e no tabata por mas, e tata a puntre porfin:

„I Edwin que hubo? B'a pasa un rato agradable e anochi aqui?”

„Como no. Masha agradable mes, papa”, Edwin a responde su tata.

„Mi ta masha contento cu bo ta munstra asina tanto interes pa bo bisitanan. Ademas di esai e hacienda ai ta masha bunita”, e tata a sigui.

„Si”, Edwin a responde pero sin sabi mes quico e tata a bisa.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Mira con e tiro di e enemigo no a hera pober Lucas. E tiro a drenta den su pecho y Lucas solamente por a exclama y keha: „Uhhhhh", mientras e ta hiba su man na su pecho herido. E mesun ora e ta cai na suela sin forza y cu hopi dolor. Rapidamente Cisco ta acudi cerca su amigo pa yudele y tumando Lucas den su brazanan, Cisco ta bisa: „Mi ta bai busca un dokter." Lucas apenas por a papia di e dolor y ta contesta: „Ta di mas .... Cisco." Pero esei no ta detene Cisco di haci tur lo posible pa salva su amigo. E no ta haci anto caso di Lucas su palabranan, sino ta bolbe bisa seriamente: „Ami mes ta bai hibabo." Luchando ainda cu su ultimo forzanan, Lucas ta nenga di bai cu Cisco mientras e ta bisa resuelto: „No, pa fabor. Lagami venga e morto di Kelly." Cuanto e morto di Kelly no a duel e bieuw Lucas, cu e ta risca te na ultimo pa e venga loke e bandidonan a haci cu su amigo. Y prome cu e muri e kier a mira su deseo cumpli. Mata e malvadonan cu a kita bida di Kelly soketemente. Sinembargo Cisco lo no perde curashi di convence e bieuw bai na un dokter mas pronto posibel.

REMITIDO

Na Redaccion di Diario
„Arubaanse Courant"
Presente.

Mei 25 di 1957.

muy Señor mio,

Comoquiera qu den Bo diario cu gusto Bo a publica e parti di Aruba den e controversia ABBA-ROSARIO, mi ta suplica Bo encarecidamente pa duna publicidad na siguiente asina qu un poco luz di e otro banda tambe por bini riba e caso.

Masha danki y saludos,

Guillermo E. Rosario.

„Señor Don Carlos Ml. Zecca
Aptdo. postal 2381
San Jose, Costa Rica A.C.

Willemstad, Mayo 7 de 1957

Muy Señor mio,

Despues de mis cordiales saludos, esta es para comunicarle lo siguiente:

Como Ud. se recordara el dia martes 16 de Abril ultimo, estuve junto con Ud., y los señores Manrique de Mexico y Santana de la Republica Dominicana en el Hotel Ritz en la Ciudad de Mexico.

Fui a hablar con Ud. de la situacion existente entre las Islas Curazao y Aruba en cuanto el base ball en relacion con la Fiba.

Fue Ud. quien me dijo que existia una resolucion del Comite ejecutivo de la Fiba en la cual ha sido decidido que Aruba por ser miembro de la Fiba sera recomendada en tratar de solucionar la situacion infructuosa que existia entre las dos Islas entre 120 dias so pena de ser suspendida por la Fiba y que una copia de la carta seria enviada al Comite Olimpico de las Antillas Neerlandesas.

Ademas fue Ud. quien propuso que escribiera una carta personal a Kuipery en la cual le aconsejaria para remediar la situacion lo mas antes.

Yo pedi y obtuve permiso de Ud. para cablegrafiar a mis gentes en Curazao para participarles la noticia. De Ud. tambien obtuve un ejemplar de las reglas de base ball para 1957 y dos ejemplares de los Estatutos de la Fiba en que Ud. me hizo algunos apuntes y recomendaciones en cuanto los articulos que tenia que estudiar en el caso de la situacion existente entre las dos Islas de las Antillas Neerlandesas, y uno de los articulos es el articulo 14 que habla de la afiliacion y del Comite Olimpico Nacional de los paises miembros.

Fue en la presencia de Ud. que el Doctor Santana me aconsejo para pedir permiso a Aruba en caso de una organizacion de torneos en cuales participarian paises miembros de la Fiba y fue Ud. quien me recomendo escribirle en caso de una contestacion negativa de parte de Aruba, para asi informar la causa de la negativa.

Llegando a Curazao participe a los interesados en mi pais el resultado de mi entrevista con Uds. y tambien de lo que me participo Ud. en cuanto la resolucion y la copia de la misma que sera mandada a nuestro Comite Olimpico Nacional.

La copia no llego todavia y segun toda aparencia la carta original para Aruba no llego tampoco, pero si al Comite Olimpico Nacional de las Antillas Neerlandesas llego una carta del Secretario de la Fiba en la cual este acusa a nuestro Comite Olimpico de no reconocer a la Fiba pero si a la N.B.C., lo que no es correcto ya que la unica Federacion de Base Ball reconocida por el Comite Olimpico Nacional de las Antillas Neerlandesas es la Fiba.

Un hecho es que el Comite Olimpico Nacional nuestro no reconoce a la Federacion de Base Ball de Aruba ya que esta Federacion por su propia voluntad ha dejado de ser miembro de esta institucion y por su actitud ha demostrado de querer usar su afiliacion a la Fiba para obstaculizar el buen desarrollo del base ball en las Antillas Neerlandesas y sabiendo que ahora esta inlegalmente afiliada a la Fiba y no sabiendo o no queriendo arreglar las cosas trata por todos los medios en contrariar la buena marcha del base ball en este lado.

Ejemplo de esto es lo que expuse en la entrevista con Ud. tocante el torneo con Venezuela que ha debido ser suspendido a ultima hora.

Desde mi regreso a mi pais y que di la noticia como Ud. me la dio en Mexico, han salido como tres articulos en los periodicos escritos por la Federacion de Base Ball de Aruba en los cuales me acusan de mentiroso con apoyo de una declaracion del Secretario de la Fiba el Señor Manuel Gonzalez Guerra quien declara no conocerme porque nunca estuve en una entrevista con los Directivos de la Fiba y que jamas existio una resolucion como la que dije en que la Fiba iba a amonestar a Aruba para que arreglara la situacion entre Ella y Curazao en 120 dias.

Señor Zecca, mi mision a Mexico no era para traer mas complicaciones en la situacion existente, sino mas bien para buscar un medio de solucionar el caso.

Ud. me hablo de una resolucion que no conosco y por la publicacion de la cual he obtenido permiso de Ud. como Presidente de la Fiba.

En la entrevista que tuve con Ud. estaban presente dos otros miembros del Comite Ejecutivo de la Fiba quienes consintieron y apoyaron todo lo que Ud. me dijo y estaban de acuerdo con las declaraciones que Ud. me dio.

Yo obre de buena fe cuando fui a hablar con Ud. y los otros y tratandose de personas con fama integra de Caballeros y Deportistas yo tenia y tengo todavia la conviccion que Uds. tambien me trataron de buena fé y querian cooperar conmigo para conseguir una solucion favorable para la situacion por demas penosa entre Aruba y Curazao.

Por motivos fuera de mi voluntad no pude ir a ver al Sr. Gonzalez Guerra para conocerle y pedirle la copia de la resolucion y por ese motivo el Señor en cuestion no me conocio, pero ni aun asi, cuando mencionando los nombres de Uds. tres que estaban presente en la entrevista conmigo, no veo porque ese Señor pueda tener la autoridad de poner en duda lo declarado por mi, sin antes tratar de comprobar la veracidad de lo mismo.

Personalmente le hise una invitacion para que Ud. acompañado por una o mas personas del Comite Ejecutivo de la Fiba hiciera una visita a nuestra Isla por cuenta nuestra para conocer personalmente la situacion y con su presencia tratar de solucionar el problema, le vuelvo a repetir y espero que esta vez Ud. lo tendra mas en consideracion ya que como esta ahora la situacion del Base Ball Antillano no hay beneficio para nadie y menos para la Fiba que es la institucion que tiene que velar por el interes del Base Ball Mundial.

Por ahora la cosa esta complicadadisima y si la Fiba no interviene y trata de remediar la situacion como Ud. me dijo que fue resuelto en una reunion del Comite Ejecutivo veo que muy pronto una de las tres siguientes situaciones puede acontecer:

1. La Federacion de Base Ball de Aruba sera suspendida como miembro de la Fiba por falta a la regla 14 de los Estatutos de la Fiba;

2. El Comite Olimpico Nacional de las Antillas Neerlandesas sera suspendido por el Comite Olimpico Internacional por no reconocer a la Federacion de Base Ball de Aruba sea como sea;

3. La Fiba sera suspendida por el Comite Olimpico Internacional o deja de ser reconocida por esta institucion por mantener un miembro que esta faltando con la regla 14 de su propio estatuto que concierne directamente al Comite Olimpico Internacional.

Resumiendo y considerando todo esto, como amigo y experto en esta materia le vuelvo a asercar con esta suplica: ayudenos para resolver este problema pero que sea pronto y sin mas complicacion,

con un abrazo sincero,

Su Servidor y amigo,"

„Mayo 16 de 1957.

Señor
Guillermo E. Rosario
Kaukasusweg No. 17
Curazao, A.H.

Muy estimado señor Rosario:

En mi poder su carta fechada el dia 7, que paso a contestar de inmediato.

Tengo mucho gusto en enviarle adjunta a esta, copia de mi carta, fechada el pasado 2 de Mayo y dirigida al señor Kuiperi Jr., Presidente de la ABBA, por medio de la cual se dara Ud. cuenta que se ratifica los conceptos que tuve el agrado de hacer de su conocimiento en nuestra conversacion de Abril ppdo. en Ciudad de Mexico.

El desconocimiento por parte del señor Gonzalez Guerra, Secretario-Tesorero de la FIBBA, de la conversacion que conjuntamente sostuvieramos con los Ejecutivos, señores Santana y Manrique, se debe, como facil es de comprender, al hecho de haberse ausentado, de regreso a su pais, el señor Gonzalez, quien como Ud. recordara, habia partido dia anterior a su visita.— Ruegole en su nombre, excusar la molestia que la ignorancia de ese hecho pueda haberle ocasionado a Ud.

Obran en mi poder, recien recibidos, amplios comunicados tanto de la ABBA como de la Federacion Curazoleña de Beisbol, relativas al asunto en discusion Dare a esos escritos mi mas preferente atencion y pondre, hasta donde lo permita mi jurisdiccion, todo mi empeño en dejar resuelta satisfactoriamente esta controversia, para lo cual es dable esperar la mas amplia cooperacion de las partes en discordia al igual que del Comite Olimpico de Antillas Neerlandesas, que bastante puede ayudar en este caso.

Ratifico a Ud. que unicamente que estas gestiones que se inician por escrito no tuvieran el exito deseado, consideraria el Comite Ejecutivo de la FIBBA la invitacion a dos de sus miembros con el fin de que viajen a su pais a interceder y tratar de lograr un arreglo definitivo, subrayando nuevamente, que esa invitacion debe partir del Comite Olimpico de Antillas Neerlandesas.

Aprovecho esta oportunidad que me brinda, para testimoniarle una vez mas mi personal estimacion y repetirme su servidor y amigo

firmado
Carlos Ml. Zecca S.
Presidente."

NOTA DI NOS SPORTREPORTER:

Tocante e carta cu e presidente di FIBBA ta referi na dje dirigi na ABBA nos no a publica como cu di e decision nos a haci un traduccion completo caba den un edicion anterior.

Nos ke haci e siguiente remarcanan riba e carta di Sr. Rosario dirigi na Sr. Zecca president di FIBBA. Ta worde bisa cu Comite Olimpico di Antillas a ricibi un carta di e Secretario di FIBBA den cual e Comite Olimpico di Antillas ta worde ACUSA di no reconoce FIBBA como e organo maximo internacional di baseball amateur. Esaki no ta completamente cierto ya cu den e carta, di cual ABBA a ricibi un copia, ta worde bisa cu di parti di Aruba FIBBA a ricibi informacion cu e Comite Olimpico di Antillas (NABLO) no ta reconoce FIBBA y ta worde puntra si esaki ta cierto of no, pasobra FIBBA ke pone Comite Olimpico Internacional na haltura di e caso. No ta un acusacion di e secretario di FIBBA sino un pregunta. Si NABLO ta reconoce FIBBA ta algo di no mucho anja pasa, pasobra tin prueba preto ariba blanco na Aruba. Sr. Rosario, cu cual por worde demostra cu NABLO a nenga Aruba un puesto den directiva di NABLO alegando cu un investigacion mester worde haci pa mira si ta cierto cu ta FIBBA ta e Organizacion Internacional reconoci pa Comite Olimpico Internacional. Aruba a worde priminti di worde poni na haltura di e resultado di e investigacion. Te awe ainda ABBA no a hanja ningun clase di informacion tocante e investigacion. Sigur ta pa su propia voluntad ABBA a tuma su retiro for di NABLO pero esaki ta motiba pasobra NABLO no KIER a duna ABBA su derecho como organo afilia internacionalmente pa baseball antillano. Esaki ta algo cu no tin manera pa camble.

Sr. Rosario ta haci poco acusacion contra di Aruba den su carta pa Sr. Zecca, cu nos no por cualifica como nada otro sino muestra di poco caballerosidad. E miembro aki di Fecuba ta bisa cu Aruba „no sabiendo o no queriendo arreglar las cosas". Ta cerca Sr. Rosario e dirigente nan di baseball di Aruba mester bai tuma les pa hanja sabi ta com ta regla algo asina? Nos no ta kere cu ta necesario ningun clase di les, pasobra si nos weta so kiko ta pasa den un otro ramo di deporte, esta futbol, ya e dirigentenan di baseball arubiano mester por sabi com nan mester actua.

E ehemplo di e dirigentenan di futbol di Corsow por worde sigui. Sr. Rosario ta demostra den un parrafo siguiente com poco e sabi di e reglanan internacional di baseball. Tocante e torneo di Corsow cu Venezuela cu mester a worde suspendi na ultima hora. Sr. Rosario no sabi cu Venezuela tabata bao suspension di FIBBA y cu e suspension aki a worde lamta despues durante e reunion na Mexico? Sr. Rosario ta kere cu FIBBA lo a duna permiso na un pais cu ta bao suspension pa hunga contra di un equipo cu no ta afilia na FIBBA?

Tambe Sr. Rosario ta scirbi na principio di su carta cu si Aruba no cumpli cu e recomendacion di FIBBA den un termino di 120 dia nan lo worde suspendi. Nos ta obliga di Kere cu Sr. Rosario no a comprende e copia di e resolucion manda pa e presidente di FIBBA na e presidente di ABBA mucho bon, sino e lo no a manda e carta pa nos publica. Sr. Rosario, lese varios biaha mas bon y cu hopi mas atencion y weta si bo por hanja caminda ta se scribi algo tocante suspension.